

LA CHAMBRE DE COMMERCE DU CANADA

THE CANADIAN CHAMBER OF COMMERCE



*Le porte-parole des entreprises canadiennes*<sup>MD</sup>

**BRANCHÉ! connect!**

*The Voice of Canadian Business*<sup>TM</sup>

RAPPORT ANNUEL 2011

The background of the top half of the page is a dark grey field filled with numerous spheres of varying sizes and shades of grey. One sphere, located in the upper right quadrant, is significantly brighter and more prominent than the others, creating a focal point. The overall effect is a textured, almost abstract pattern.

# Le pouvoir de façonner les politiques + le pouvoir de notre réseau

La Chambre de commerce du Canada est l'association de gens d'affaires la plus importante et influente du Canada et, à ce titre, elle est le lien principal et essentiel entre les entreprises et le gouvernement fédéral. Nous démontrons continuellement que nous avons un impact sur les politiques publiques et le processus décisionnel au profit des entreprises, des collectivités et des familles du Canada.

**Branchez-vous.**

---



Nous avons deux avantages importants par rapport aux autres organisations de gens d'affaires : notre action revendicatrice et notre réseau.

Notre processus d'élaboration des politiques a une grande portée et traite d'un éventail de questions qui touchent les entreprises canadiennes. Chaque segment de notre réseau — de nos chambres membres à nos sociétés et associations membres — y participe et façonne notre programme de politique. Le gouvernement, les chefs d'entreprise et les médias sollicitent nos opinions et les respectent, car elles découlent d'une perspective exhaustive des affaires.

Notre réseau regroupe les entreprises pour diriger et bâtir des collectivités dynamiques, viables. Par notre entremise, il met les entreprises en rapport avec le gouvernement fédéral, leur permettant d'influencer les politiques et le processus décisionnel au profit des entreprises, des collectivités et des familles du Canada. La puissance de notre réseau provient de sa capacité à relier 192 000 entreprises de toutes tailles, actives dans tous les secteurs de l'économie et toutes les régions du pays et de parler à tous les paliers de gouvernement d'une seule voix — une voix qui est écoutée et respectée par les décideurs.

Grâce à notre portée et notre profondeur, nous sommes le véritable porte-parole des entreprises canadiennes et l'association de gens d'affaires la plus influente du Canada. Quand nous parlons, les gens écoutent.

---

Faites-vous entendre.

# À NOS CHERS MEMBRES



Vous conviendrez sans doute que 2011 a été une année difficile pour le milieu des affaires canadien. En effet, le Canada lutte pour rester concurrentiel tandis que les entreprises, qui se préparent à affronter une période de ralentissement économique, doivent trouver des moyens innovateurs d'améliorer

leur productivité et leur compétitivité. Les entreprises canadiennes sont confrontées aujourd'hui à une concurrence intense et croissante, car les économies de l'Asie et d'ailleurs montent dans la chaîne de valeur, investissent dans la recherche et l'innovation et affichent des taux de croissance deux ou trois fois plus élevés que ceux du Canada.

Rehausser la position concurrentielle du Canada est une démarche partagée qui relève des entreprises, des Canadiens et du gouvernement. Cela exige un investissement accru dans la recherche-développement et l'innovation, une adoption plus poussée des technologies de l'information et des communications, des compétences et une éducation plus appropriées pour les Canadiens et la mise en œuvre de politiques gouvernementales qui favorisent le commerce, la mobilité de la main-d'œuvre, l'investissement et l'entrepreneuriat.

En 2011, nous avons défendu les questions de politique qui encouragent le gouvernement fédéral à créer un environnement favorable à la croissance et à la prospérité des entreprises. Nous avons demandé au gouvernement d'élaborer une stratégie en vue de stimuler la reprise économique du Canada, de

rééquilibrer son budget et de s'engager à établir un environnement fiscal et réglementaire qui attirera les investissements et créera des emplois. Nos efforts ont porté fruits. Comme vous le constaterez à la lecture de ce rapport, les démarches que nous avons entreprises en votre nom ont aidé votre organisme à lutter efficacement dans une économie mondiale fortement interconnectée et en pleine évolution.

En 2012, nous continuerons d'axer nos travaux d'intervention sur le thème de la compétitivité. Ayant cerné ce que nous considérons comme étant les dix principaux obstacles à la compétitivité du Canada, nous tenterons de traiter chacun d'eux par le truchement de consultations concertées et d'interventions. Notre objectif premier est de trouver les solutions qui permettront de bâtir un Canada plus productif et concurrentiel au profit de nos membres et de tous les Canadiens. Je vous invite à commenter cette initiative et à vous joindre à nos efforts.

Au nom du personnel de la Chambre de commerce du Canada, je vous remercie de votre soutien continu durant l'année qui vient de s'écouler. Le succès de nos travaux est, sans doute aucun, attribuable à la participation active de nos membres, au leadership dévoué de notre conseil d'administration et aux efforts soutenus de notre personnel. Nous envisageons avec enthousiasme de travailler avec vous en 2012 pour créer des débouchés et renforcer la prospérité des familles et des entreprises de chaque région du Canada.

Perrin Beatty  
Président et chef de la direction



C'est pour moi un grand honneur et un privilège de vous servir en qualité de président du conseil d'administration pour l'année qui vient. Pendant les six années durant lesquelles j'ai participé

directement aux activités de la Chambre de Commerce du Canada, j'ai beaucoup appris sur les chambres de commerce, la puissance du réseau et l'importance de travailler ensemble à l'atteinte d'un but commun, à savoir bâtir un environnement économique solide, concurrentiel qui profite aux entreprises et aux familles canadiennes. J'ai constaté de première main l'influence et l'impact des interventions de la Chambre et de son réseau au Canada. Je suis fier de faire partie d'une organisation qui se consacre à l'amélioration des conditions de vie dans notre pays.

Je tiens à remercier la présidente sortante du conseil d'administration, Elyse Allan, pour son leadership extraordinaire, son soutien et son dévouement. Notre organisation a beaucoup progressé sous sa direction. Nous avons embrassé les médias sociaux, mobilisé notre réseau en vue de l'avancement de nos travaux de politique et avons fait considérablement progresser le dossier de la compétitivité.

Alors que j'entame mon mandat à la présidence du conseil d'administration, je promets de maintenir l'élan créé en 2011. Nous continuerons de miser sur la puissance du réseau pour défendre des politiques publiques qui permettent aux entreprises canadiennes de croître et de prospérer. Nous renforcerons la pertinence du réseau de la Chambre de commerce du Canada comme ressource pour tous les paliers de gouvernement. Et, en tant que propriétaire d'une entreprise et natif du Nouveau Brunswick, je m'efforcerai de hausser le profil et la valeur que les chambres de commerce du Canada atlantique apportent à la région, un objectif personnel qui me tient beaucoup à cœur.

J'envisage avec enthousiasme de travailler avec vous durant mon mandat et je vous remercie de votre soutien continu et de votre importante contribution à la réussite soutenue de l'organisation. Ensemble, nous préconiserons un programme qui encourage la croissance et favorise la prospérité de votre entreprise, de votre famille et du Canada tout entier.

Robert Youden  
Président du conseil d'administration

# GAINS POUR LES ENTREPRISES

De concert avec notre réseau de plus de 420 chambres de commerce, nous avons travaillé fort en votre nom pour assurer que les entreprises canadiennes comme la vôtre puissent économiser, croître et rester concurrentielles et productives. Nos efforts ont porté leurs fruits.

## Politique fiscale

### Ce que nous avons obtenu pour vous :

- des économies de près de 750 millions de dollars pour 2011 et 2012 par suite de la décision du gouvernement de limiter les hausses des cotisations d'assurance-emploi des employeurs à 7 cents par 100 \$ de gains assurables en 2011 et en 2012;
- des mesures de relance fédérales de 20 milliards de dollars en 2010-2011 et de 1,3 milliard de dollars en 2011-2012;
- aucune augmentation de l'impôt des particuliers ou des sociétés prévue pour les cinq prochaines années;
- une promesse de ramener le taux d'impôt des sociétés de 16,5 % en 2011 à 15 % en 2012, ce qui permettra aux entreprises d'économiser environ 1,5 milliard de dollars par an;
- des économies de 145 millions de dollars au cours des cinq prochaines années pour les particuliers et les sociétés qui commercent et investissent à l'étranger, par suite des améliorations au régime fiscal international du Canada;
- un engagement à rééquilibrer le budget à moyen terme en freinant les dépenses gouvernementales – mettre de l'ordre dans les finances publiques le plus rapidement possible afin d'avoir la souplesse fiscale requise pour répondre aux besoins d'une population vieillissante et augmenter la compétitivité du régime fiscal;
- le lancement de consultations gouvernementales sur les nouvelles règles sur l'imposition des groupes de sociétés affiliées – la mise en œuvre d'un système formel de transfert de pertes intersociété améliorerait considérablement le fonctionnement du régime fiscal, diminuerait le coût de la conformité aux obligations fiscales et les frais d'administration des entreprises et rendrait le Canada plus attrayant sur le plan de l'investissement commercial;



*Perrin Beatty et l'ambassadeur du Canada au Maroc, Christopher Wilkie, ouvrent la cinquième édition du salon de l'éducation, Édu-Canada Maroc 2011. Casablanca, Maroc, le 28 octobre.*

- le lancement de consultations gouvernementales sur la façon d'améliorer le mécanisme d'établissement des taux de prestations d'assurance-emploi pour que les taux soient plus stables et prévisibles à l'avenir;
- un engagement à continuer de fournir une aide aux provinces qui souhaitent mettre en œuvre une taxe de vente harmonisée (TVH) — une TVH diminue le coût de la conformité aux obligations fiscales et les frais d'administration pour les entreprises et encourage celles-ci à investir dans des installations, des technologies et des équipements nouveaux.

## Pensions et épargne-retraite

### Ce que nous avons obtenu pour vous :

- La mise en œuvre de régimes de pension agréés collectifs (RPAC) qui offriront plus d'options aux petites et moyennes entreprises dont bon nombre ont insuffisamment de ressources, sinon aucune, pour pouvoir offrir des régimes d'épargne-retraite.

## Transport, voyages et infrastructure

### Ce que nous avons obtenu pour vous :

- un engagement de 21 millions de dollars sur cinq ans pour moderniser l'équipement de contrôle des bagages aux aéroports canadiens;
- des accords « ciels ouverts » avec la Jamaïque et Trinidad et Tobago et des accords aériens élargis avec l'Égypte, le Mexique et le Japon;

- le maintien de l'investissement, de l'expansion et de la promotion de la Porte d'entrée de l'Asie-Pacifique;
- un engagement de 2,5 millions de dollars pour commercialiser la Porte de l'Atlantique;
- un engagement bilatéral à accroître l'efficacité des opérations et des services à la frontière canado-américaine;
- un engagement à reconstruire le pont Champlain d'ici dix ans — chaque année, environ 20 milliards de dollars de marchandises et 60 millions de véhicules traversent le pont Champlain, porte d'entrée importante au Canada;
- le lancement des consultations gouvernementales sur la création d'un plan d'infrastructure à long terme.

## Propriété intellectuelle, technologie et innovation

### Ce que nous avons obtenu pour vous :

- un engagement à maintenir les emplois et la croissance en appuyant l'innovation et l'adoption de nouvelles technologies;
- le dépôt du projet de loi C-32 : *Loi sur la modernisation du droit d'auteur* au Parlement — la mise en concordance de la *Loi sur le droit d'auteur* avec les normes technologiques et internationales actuelles fournira un cadre qui contribuera à sauvegarder et à créer des emplois, à stimuler l'économie et à attirer de nouveaux investissements.

## Commerce international

### Ce que nous avons obtenu pour vous :

- la création du Conseil de coopération Canada-États-Unis en matière de réglementation qui se penchera sur la façon de réduire les obstacles non tarifaires au commerce en harmonisant la réglementation ;
- la négociation continue d'un accord de partenariat économique global avec l'Inde et d'un accord économique et commercial global avec l'Union européenne.

## Petites et moyennes entreprises (PME)

### Ce que nous avons obtenu pour vous :

- le lancement des consultations gouvernementales sur la réduction des formalités administratives pour les entreprises canadiennes;
- un engagement à éliminer les irritants dus aux formalités administratives cernés lors des consultations.

## Immigration

### Ce que nous avons obtenu pour vous :

- l'ouverture de nouveaux centres de demandes de visa pour le Canada à travers le monde pour accélérer les voyages d'affaires au Canada et le traitement des demandes de visa;
- la délivrance de visas pour entrées multiples pour les voyageurs d'affaires et les touristes dont la validité maximale correspond à la durée de validité du passeport du demandeur (dix ans au maximum moins un mois).

## Commission canadienne du blé

### Ce que nous avons obtenu pour vous :

- la fin du monopole de la Commission canadienne du blé — les producteurs de blé et d'orge et les usines de transformation à forte valeur ajoutée peuvent désormais vendre leurs grains directement aux acheteurs de leur choix.

« Pour les entreprises qui souffraient de délais sans précédent à la frontière causés par des inspections répétées et des attentes de plusieurs heures, Noël est arrivé un peu plus tôt cette année. Les deux plans d'action communs rendus publics le 7 décembre dernier par le premier ministre Harper et le Président Obama visent à améliorer la circulation transfrontalière. Ils auront des bénéfices énormes pour les citoyens et les entreprises du Canada qui ont ressentis les effets dommageables, au cours de la dernière décennie, d'une frontière devenue de plus en plus étanche.

Des fois les gouvernements trouvent les bonnes solutions. »

*Perrin Beatty, président et chef de la direction*  
**La Chambre de commerce du Canada**

# LEADERSHIP ÉCLAIRÉ

Nous ne nous contentons pas de commenter les enjeux auxquels les entreprises canadiennes sont confrontées. Nous consultons les intervenants et proposons des solutions visant à régler les problèmes actuels et à en prévenir de nouveaux. Nous mettons ces solutions en pratique, préconisant en votre nom des initiatives qui favoriseront un environnement économique solide et concurrentiel au profit des entreprises et des familles de votre collectivité et du Canada tout entier.

## Projets clés de 2011

### Série sur la politique économique

En 2011, nous avons publié six rapports portant sur diverses questions de politique publique qui dominent le programme du gouvernement, notamment : *L'allégement fiscal des sociétés : un impératif pour la réussite économique du Canada*; *Programme d'encouragements fiscaux à la recherche scientifique et au développement expérimental (RS et DE)*; *L'impact des prix du pétrole sur l'économie canadienne*; *Des petites entreprises dynamiques : un impératif pour la prospérité économique du Canada*; *Une crise de confiance majeure englobe l'économie mondiale*; et *Perspectives économiques 2012*.

### Relations Canada-États-Unis

Cette année, donnant suite à notre document intitulé *Renforcer nos liens : Quatre domaines de progrès pragmatiques dans les relations Canada-États-Unis*, nous avons été très actifs aux États-Unis, veillant à ce que nos intérêts stratégiques mutuels soient adéquatement représentés. Nous avons rencontré des représentants



*Perrin Beatty a rencontré le gouverneur de la Géorgie, Nathan Deal, et Stephen Brereton, le consul général du Canada à Atlanta, pour discuter des relations commerciales entre le Canada et la Géorgie, de la frontière canado-américaine et de la sécurité énergétique. Atlanta, le 2 mars.*

du gouvernement américain, la Chambre de commerce des États-Unis, des associations industrielles et des sociétés canadiennes exerçant leurs activités aux États-Unis pour discuter d'un vaste ensemble de questions bilatérales, notamment le protectionnisme, la frontière, l'énergie et l'investissement en infrastructure.

### L'innovation engendre un avenir plus prospère : Comblent les lacunes de la propriété intellectuelle au Canada dans le secteur pharmaceutique

Publié en janvier en association avec le Conseil canadien de la propriété intellectuelle, ce rapport examine les démarches que le Canada doit entreprendre pour améliorer et renforcer son régime de propriété intellectuelle afin de combler l'écart qui le sépare des autres grands pays industrialisés et d'attirer la recherche et l'investissement dans le secteur pharmaceutique.

## Argumentation économique en faveur de l'investissement dans les collectivités éloignées du Canada

Publié en septembre en association avec GE Canada, ce rapport analyse les enjeux et les possibilités sur le plan des politiques gouvernementales associés à la réalisation du potentiel économique des collectivités éloignées du Canada.

## Sommet d'affaires du G20

Perrin Beatty a représenté le milieu des affaires canadien au Sommet d'affaires du G20 tenu à Cannes, en France, les 1<sup>er</sup> et 2 novembre. En compagnie de nos organisations sœurs et de nos représentants commerciaux du G20, nous avons partagé notre opinion sur le programme économique du G20 directement avec les dirigeants du G20 et présenté à ces derniers des rapports stratégiques sur 12 sujets différents, notamment : commerce et investissement international, réglementation financière, politique macroéconomique, réforme du système monétaire international (SMI), croissance verte, énergie, produits de base, innovation et gouvernance. Pendant son séjour à Cannes, M. Beatty a présidé la table ronde sur le commerce et l'investissement du Sommet des affaires du G20 en compagnie du président Jacob Zuma d'Afrique du Sud et, à la demande du président français, Nicolas Sarkozy, il a participé à une réunion à huis clos des dirigeants d'affaires des grands pays du G20 au Palais de l'Élysée, à Paris.



*Perrin Beatty a présidé la séance sur le commerce et l'investissement avec Alexey Mordashov, PDG de Severstal (à gauche), et le président sud-africain Jacob Zuma lors du Sommet du B20. Cannes, France, le 3 novembre.*

## Canada-Japon : revitalisation du partenariat économique

Publié en novembre en association avec la Canadian Chamber of Commerce in Japan, ce rapport souligne les avantages d'un resserrement des relations entre le Canada et le Japon et présente des recommandations sur le contenu d'un éventuel accord de partenariat économique entre le Canada et le Japon.

## Visite d'État en Asie

Perrin Beatty, représentant du milieu des affaires canadien, d'autres gens d'affaires et des universitaires ont accompagné le gouverneur général, David Johnston, lors de sa visite d'État au Vietnam et à Singapour du 16 au 22 novembre. Ces visites d'État fournissent aux membres de la délégation canadienne l'occasion de rencontrer leurs homologues et de partager leur expertise dans les domaines du commerce, de l'investissement, de l'innovation et de l'éducation. Étant donné que l'Asie est un important marché pour les produits canadiens, M. Beatty a profité de son séjour au Vietnam et à Singapour pour promouvoir le Canada en tant que partenaire commercial stratégique.

## Encourager les aînés à continuer de travailler

Publié en décembre pour donner suite aux recommandations sur l'utilisation des sources de main-d'œuvre sous-utilisées pour atténuer la pénurie de compétences du Canada, le rapport intitulé *La crise démographique au Canada : Est-ce que les travailleurs sous-représentés peuvent nous sauver?* décrit les mesures que les décideurs et les employeurs peuvent prendre pour encourager les aînés à rester sur le marché du travail.

## Renforcer nos liens économiques avec la Chine : trois priorités des entreprises canadiennes

Ce document, qui sera publié en janvier, fait fond sur notre rapport, *Canada-Chine : Établir un partenariat économique solide*, et porte sur les trois priorités du milieu des affaires pour renforcer les liens économiques entre le Canada et la Chine.

## Le Nord canadien

Au dernier trimestre de 2011, nous avons commencé à poser les fondements d'un important projet qui identifiera les initiatives stratégiques gouvernementales requises pour stimuler l'investissement dans le Nord canadien. Le projet comprendra des consultations avec les entreprises qui exercent leurs activités dans les territoires, qui envisagent une expansion dans la région et qui offrent une infrastructure sociale comme l'enseignement et les soins de santé.

## Responsabilité sociale des entreprises

Nous publierons au début de 2012 un bref énoncé de politique fondé sur les commentaires recueillis lors des tables rondes de gens d'affaires et des rencontres avec les ONG et les organisations de la société civile tenues durant l'automne 2011. L'énoncé présentera au gouvernement fédéral des recommandations sur le mode de surveillance des entreprises qui exercent leurs activités à l'échelle internationale.

## Canada-Inde

Ce rapport, qui sera publié au début de 2012, examine les mesures que le Canada pourra prendre pour élargir et approfondir ses liens économiques avec l'Inde au cours des prochaines années.

*Perrin Beatty, membre de la délégation canadienne qui a accompagné le gouverneur général lors de sa visite d'État en Asie, est accueilli à l'Université des sciences sociales et humaines de Hanoï. Hanoï au Vietnam, le 17 novembre.*



# BRANCHEZ-VOUS.

Qu'il s'agisse de rencontres de réseautage ou de séances de perfectionnement professionnel, de tables rondes de dirigeants d'affaires ou de comités d'experts en politiques, nous vous offrons de nombreuses occasions de participer à des activités qui vous permettront de vous épanouir professionnellement et d'influencer les politiques et le processus décisionnel au profit du Canada et des Canadiens.

## Rencontres

### Série de tables rondes de dirigeants d'affaires

Animée durant l'année par les membres de notre conseil d'administration dans les grandes villes canadiennes, cette série unique offre aux dirigeants d'affaires l'occasion de se renseigner sur nos initiatives prioritaires et d'exprimer leur opinion sur les questions clés affectant leurs organismes et secteurs respectifs. Les commentaires reçus durant ces tables rondes contribuent à orienter nos travaux de défense des politiques.

### Journée du commerce international Le 2 juin | Ottawa (Ontario)

Cette année, la Journée du commerce international a mis l'accent sur les relations commerciales que le Canada entretient avec ses deux partenaires commerciaux principaux, les États-Unis et l'Union européenne. Les conférenciers ont discuté des mesures relatives à la frontière canado-américaine, à l'énergie et à la réglementation que l'on doit prendre

« En plus de mobiliser la communauté d'affaires autour de grands enjeux qui ont un impact sur le développement et la prospérité de nos collectivités, la Chambre de commerce du Canada pose des gestes concrets afin d'amener les décideurs à faire preuve de vision, d'innovation et d'engagement. »

*Jean Majeau, vice-président principal,  
Affaires corporatives et communications  
Kruger inc.*



*Perrin Beatty modère une discussion avec Gary Doer, ambassadeur du Canada aux États-Unis et David Jacobson, ambassadeur des États-Unis au Canada, lors de la Journée du commerce international. Ottawa, le 2 juin.*

afin d'améliorer le commerce avec les États-Unis pour les entreprises canadiennes et de l'importance pour le Canada d'un accord commercial avec l'Union européenne. L'honorable Ed Fast, ministre du Commerce international et ministre de la Porte d'entrée de l'Asie-Pacifique, Gary Doer, ambassadeur du Canada auprès des États-Unis et David Jacobson, ambassadeur des États-Unis au Canada ont prononcé des discours liminaires.

## Tournoi de golf

Le 28 juin | The Club at Bond Head (Ontario)

Notre tournoi de golf inaugural a eu lieu au terrain ClubLink primé et parmi les points saillants, mentionnons une clinique privée par le vétéran joueur de la PGA, Jim Nelford, des possibilités de réseautage, des prix et des divertissements.

## Congrès annuel

17 au 19 septembre, St. John's (Terre-Neuve et Labrador)

Notre congrès annuel est un événement à ne pas manquer, car il permet au réseau des chambres de se renseigner sur les dernières percées, tendances et questions qui importent au milieu des affaires et d'énoncer nos orientations de politique pour la prochaine année. Le congrès annuel mobilise la puissance du réseau pour façonner les politiques publiques. Grâce à des séances plénières et des débats politiques, les délégués ont acquis une meilleure compréhension des questions touchant à la compétitivité canadienne et ils ont appris des meilleures pratiques pour réaliser leur plein potentiel.

*L'hon. Christian Paradis, ministre de l'Industrie et ministre d'État (Agriculture), s'adresse aux délégués lors de notre congrès annuel. St. John's, le 18 septembre.*



*L'hon. Ed Fast, ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique, a présenté l'édition 2011 du rapport Le point sur le commerce lors de la Journée du commerce international. Ottawa, le 2 juin.*

## Conférence sur l'arbitrage international de la CCI Canada

Le 14 octobre | Ottawa (Ontario)

En qualité de comité national auprès de la Cour internationale d'arbitrage de la Chambre de commerce internationale, chaque année nous tenons une conférence pour permettre aux membres de notre comité d'arbitrage de réseauter et de mieux comprendre les lois et meilleures pratiques canadiennes et internationales en matière d'arbitrage.

## Vers un avantage économique

Le 26 octobre | Vancouver (Colombie-Britannique)

Présentée en association avec le Vancouver Board of Trade, la conférence Vers un avantage économique a réuni des dirigeants du gouvernement et du monde des affaires pour discuter des obstacles à la compétitivité au sein de l'économie numérique et partager leur vision d'une stratégie nationale sur l'économie numérique. La conférence a également examiné l'apport des technologies de l'information et des communications (TIC) pour l'adoption d'innovations vertes et intelligentes. Howard Donaldson, président de DigiBC et Chris O'Neill, directeur général de Google Canada, ont prononcé des discours liminaires.

## Soirée en l'honneur du chef d'entreprise canadien de l'année

1 novembre, Montréal (Québec)

Créé en 1992, ce titre est décerné chaque année au dirigeant d'une société canadienne qui, par son leadership, a assuré une présence solide, concurrentielle pour le Canada sur les marchés internationaux. Cette année, nous avons reconnu Guy Laliberté, fondateur du *Cirque du Soleil*®.

## Dîner du conseil d'administration

Le 5 décembre | Ottawa (Ontario)

Ce dîner traditionnel de la Chambre de commerce du Canada favorise la tenue de discussions entre notre conseil d'administration et de hauts représentants du gouvernement sur les principaux enjeux de politique auxquels les entreprises canadiennes sont confrontées.



*Guy Laliberté, fondateur du Cirque du Soleil®, a été nommé chef d'entreprise canadien de l'année par la Chambre de commerce du Canada, Montréal, le 1er novembre.*



## Comités d'experts chargés des politiques

### Comité du droit et de la politique de la concurrence

*Président : Subrata Bhattacharjee, Heenan Blaikie*

Notre Comité du droit et de la politique de la concurrence surveille et commente les travaux et les propositions législatives du gouvernement fédéral (Bureau de la concurrence). Dans le cadre de ses fonctions, le comité fournit des conseils techniques et stratégiques à notre équipe d'experts chargés des politiques et rédige des mémoires et autres documents d'intervention.

### Comité de l'innovation

*Président : Morgan Elliott, Research in Motion*

Notre Comité de l'innovation surveille et commente les questions de politique fédérale au nom de nos membres. Il œuvre aussi en faveur de l'adoption du commerce électronique, particulièrement parmi les experts du domaine, pour que le Canada demeure innovateur et concurrentiel à l'échelle internationale.



La Chambre de commerce du Canada représente une grande diversité de secteurs de notre économie et elle se distingue dans la façon dont elle unies avec succès tout son membership afin de promouvoir le développement économique et la prospérité du pays. La capacité de son personnel à comprendre nos enjeux et à nous appuyer en temps opportun est remarquable. Pfizer Canada voit dans la Chambre un partenaire solide et nous sommes très satisfaits d'en être membre depuis si longtemps. »

*Ghislain Boudreau, vice-président, Affaires publiques*  
**Pfizer Canada inc.**

### **Comité de l'énergie et de l'environnement**

*Président : Robert J. Redhead, Newalta Corporation*

Notre Comité de l'énergie et de l'environnement examine les questions liées aux politiques nationales sur l'énergie, les ressources naturelles et l'environnement et recommande les mesures nécessaires pour assurer la compétitivité des entreprises canadiennes dans tous les secteurs de l'économie. Le comité discute également de dispositions à prendre pour accroître l'efficacité énergétique et encourager nos membres à constamment améliorer l'environnement.

### **Comité de la propriété intellectuelle**

*Président : Lee Webster, Osler*

Notre Comité de la propriété intellectuelle surveille les développements au pays et à l'étranger susceptibles d'affecter les droits de propriété intellectuelle de nos membres.

### **Comité des affaires internationales**

*Co-présidents : Milos Barutciski, Bennett Jones et Cliff Sosnow, Blake, Cassels & Graydon*

Notre Comité des affaires internationales est notre comité directeur en matière de politique internationale. Il examine les développements sur le plan du commerce et de l'investissement et présente des recommandations en ce qui concerne les positions de politique à adopter face au gouvernement fédéral.

### **Comité d'arbitrage international**

*Président : Barry Leon, Perley-Robertson, Hill & McDougall*

Notre Comité de l'arbitrage international est le comité national pour le Tribunal d'arbitrage de la Chambre de commerce internationale (CCI) et il nomme les arbitres dans les causes d'arbitrage à la demande du Tribunal de la CCI. Le Comité suit l'évolution des politiques et des règles se rapportant à l'arbitrage commercial international.

## Comité de liaison avec Ottawa

*Président : Terry McCool, Eli Lilly Canada Inc.*

Notre Comité de liaison avec Ottawa organise chaque mois des entretiens informels avec de hauts représentants du gouvernement fédéral pour discuter des questions de politique qui revêtent une importance pour les entreprises canadiennes.

## Comités de la fiscalité et de la politique économique

*Président : Peter H. Harris, Cassels Brock & Blackwell LLP*

Nos comités de la fiscalité et de la politique économique offrent des conseils et des directives à la Chambre en ce qui concerne les questions de politique économique et de fiscalité. Ils présentent des recommandations de politique, examinent et commentent les rapports, énoncés et mémoires de la Chambre et passent en revue les résolutions soumises par notre réseau de chambres.

## Comité des PME

*Président : à communiquer*

Notre Comité des PME regroupe des représentants de chambres locales et de petites et moyennes entreprises ayant des connaissances spécialisées et de l'expérience se rapportant aux activités et aux questions d'intérêt des PME. Le Comité cerne et surveille les principales questions auxquelles font face les PME et soulève ces questions auprès des décideurs influents du gouvernement et du public.

## Comité des transports

*Présidente : Sarah Hamza, Purolator*

Notre Comité des transports prépare les examens des politiques, les analyses et les rapports portant sur la politique fédérale sur les transports et recommande des démarches en vue de l'adoption des politiques de la Chambre de commerce du Canada.



*La Chambre de commerce de Surrey et la Chambre de commerce de Hamilton ont reçu des certificats d'accréditation avec distinction lors du congrès annuel. Anita Huberman, directrice exécutive, a représenté Surrey et David Adames, président et chef de la direction, et Demetrius Tsafaridis, président du conseil d'administration, ont représenté Hamilton. Les certificats ont été présentés par Graham Starmer, président du Conseil d'accréditation des chambres du Canada, et par notre président entrant, Bob Youden. St. John's, le 19 septembre.*



# UNE VOIX PARTOUT AU CANADA ET SUR LA SCÈNE INTERNATIONALE

Notre réseau de chambres de commerce communautaires s'étend sur l'ensemble des circonscriptions fédérales du Canada, et nous entretenons une présence permanente à Washington, D.C. De plus, nous administrons deux coalitions de gens d'affaires : le Conseil canadien de la propriété intellectuelle (CCPI) et la Canadian Services Coalition (CSC). Nous sommes l'affilié canadien exclusif de la Chambre de commerce internationale (CCI) et du Comité consultatif économique et industriel auprès de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE). Ces affiliations consolident la force et la pertinence de nos positions et vous donnent une voix partout au Canada et sur la scène internationale.

## En direct de Washington

En 2010, nous avons conclu un important partenariat qui renforcera nos travaux exhaustifs sur les questions Canada-États-Unis. Paul Frazer, un des directeurs de *3 Click Solutions*, société établie à Washington, D.C., a été nommé conseiller spécial sur les questions Canada-États-Unis. Paul soit les activités au Capitole en notre nom et rend compte des questions et événements qui ont des répercussions sur les entreprises canadiennes. Il rédige également un bulletin trimestriel intitulé *En direct de Washington* à l'intention de nos membres.

## Conseil canadien de la propriété intellectuelle (CCPI)

Organisme appuyé par la Chambre de commerce du Canada, le CCPI est une coalition canadienne de gens d'affaires qui préconise l'amélioration du régime de droits de propriété intellectuelle du Canada et des autres pays. L'objectif premier du CCPI, qui a été fondé en 2008, est de faire en sorte que le gouvernement canadien adopte le cadre législatif nécessaire et octroie suffisamment de ressources à la protection des droits de propriété intellectuelle au Canada.



### **Canadian Services Coalition (CSC)**

La CSC a été établie en 2006 pour doter l'industrie des services canadienne d'une voix puissante et cohérente. Sa mission fondamentale est de libéraliser les marchés du globe et d'éliminer les obstacles au commerce et à l'investissement dans le secteur canadien des services afin d'augmenter les débouchés ouverts aux sociétés canadiennes. La Chambre de commerce du Canada assure le secrétariat de la CSC.

### **Chambre de commerce internationale (CCI)**

La CCI est l'organisation mondiale des entreprises. Elle défend les intérêts du secteur privé et s'exprime au nom des industries du monde entier. Grâce à notre affiliation exclusive à la CCI, nous vous donnons directement accès aux nombreuses organisations internationales auxquelles la CCI siège officiellement : Fédération mondiale des chambres de commerce (WCF), Organisation mondiale du commerce (OMC), Organisation mondiale des douanes, CODEX, Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE), Commission des Nations Unies pour le droit commercial international (CNUDCI), Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement (CNUCED) et Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD).

### **Comité consultatif économique et industriel (BIAC) et Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE)**

Le BIAC permet au secteur privé de participer aux délibérations de politique de l'OCDE. Chacun des 30 pays industrialisés de l'OCDE compte une association commerciale qui est membre du BIAC. Ce dernier formule des recommandations de principe dans plusieurs secteurs, notamment la libéralisation du commerce, le développement durable, le commerce électronique, la propriété intellectuelle, la fiscalité et la finance. Grâce au BIAC, nous vous assurons une voix au chapitre en ce qui a trait aux politiques de l'OCDE.



*Perrin Beatty a rencontré Roy Norton, consul général du Canada à Detroit (à gauche) et le gouverneur du Michigan, Rick Snyder, pour discuter la frontière canado-américaine. Detroit, le 24 mars.*

# SERVICES COMMERCIAUX

Nous continuons de fournir au milieu des affaires des produits et services essentiels qui favorisent un commerce loyal et des investissements honnêtes à l'échelle internationale. Consultez notre site Web à Chamber.ca pour plus de renseignements.

## Carnet ATA

Essentiellement un passeport pour les marchandises, le Carnet ATA est un document douanier international qui simplifie l'importation temporaire hors taxe de marchandises échangées internationalement. Notre service exclusif simplifie les procédures douanières, réduit les coûts de l'entreprise et économise du temps et de la paperasserie. Les carnets ATA sont acceptés dans 72 pays et ce nombre augmentera.

## Certification des documents

De nombreux pays exigent une confirmation de l'origine des marchandises avant d'autoriser leur entrée au pays. Nous venons en aide aux exportateurs canadiens en certifiant les certificats d'origine et les documents connexes.

## TradeCert Canada

Pour simplifier le processus de certification des documents, nous offrons TradeCert pour la certification électronique des certificats d'origine et des documents connexes. Il suffit d'avoir une connexion Internet et une imprimante couleur pour profiter de ce service.

## Publications de la Chambre de commerce internationale (CCI)

Nous proposons des outils de référence uniques, exclusifs qui vous aideront à faire des affaires à l'étranger. Élaborées à l'intention des entreprises, les publications de la CCI vous aideront à comprendre les termes compliqués, acronymes, procédures, règles et règlements associés aux transactions internationales d'aujourd'hui.



# MERCI

---

Nous remercions nos partenaires qui ont contribué au succès de nos événements et de nos initiatives politiques.

## **Canada-Chine**

Bennett Jones  
Financière Manuvie  
Groupe TMX  
Port Metro Vancouver  
Université de l'Alberta

## **Canada-États-Unis**

Association canadienne des producteurs pétroliers  
Bell Helicopter Textron  
Bennett Jones  
Cenovus  
Deeley Harley Davidson  
Dow Chemical Canada  
Ensign Energy  
Finning (Canada)  
Marathon Oil  
Nexen inc.  
Purolator  
Shell Canada  
Syncrude Canada Ltée.  
Talisman Energy  
TransCanada Pipelines

## **Canada-Inde**

Administration de l'aéroport international de Vancouver  
Bennett Jones  
Nordion  
Université de l'Alberta

## **Canada-Japon**

Chambre de commerce du Canada au Japon

## **Collectivités éloignées du Canada**

GE Canada

## **Conférence d'arbitrage international de la CCI Canada**

Borden Ladner Gervais  
Cherniak McDougall Arbitration Services  
Fasken Martineau  
MacLeod Dixon  
Perley-Robertson, Hill & McDougall  
Stikeman Elliott  
Toronto Commercial Arbitration Society  
William G. Horton Dispute Resolution

## **Congrès annuel**

3M Canada  
Administration portuaire de Halifax  
Andrew Peller ltée.  
Aon Reed Stenhouse  
Association canadienne des producteurs pétroliers  
Association des brasseurs du Canada  
Banque MBNA Canada  
Barrick Gold  
BDC  
Bell Aliant  
BMO Banque de Montréal  
Bombardier  
The Canadian Business Journal  
Canadian Tire Corporation  
Cat-Tec inc.  
CIBC

CN  
Colette Vacations  
Conseil de liaison des Forces Canadiennes  
Davis + Henderson  
eBay Canada  
EDC  
Enbridge  
Encana  
Engage Learning Systems  
ESSO L'Impérial  
GE Canada  
Global Answers for Business (GAB)  
Groupe Financier TD  
Groupe Scotiabank  
Hilton Canada  
Home Hardware  
Industrie Canada/Entreprises Canada  
Johnson inc.  
PMA Canada  
Power Corporation du Canada  
PwC Management Services  
RBC Groupe Financier  
Services au commerçants TD  
Shell Canada  
Sobeys  
St. John's Board of Trade  
Via Rail

### **Dîner du conseil d'administration**

3M Canada  
CIBC  
Dow Chemical Canada  
GE Canada  
Groupe Financier RBC  
IBM Canada

MacLeod Dixon  
Microsoft Canada  
Pfizer Canada  
Port Metro Vancouver  
Research in Motion  
Teck Resources  
TELUS

### **Industrie minière du Canada**

Goldcorp

### **Journée du commerce international**

Association canadienne des producteurs pétroliers  
Blake, Cassels, Graydon  
EDC  
Siemens Canada

### **Nord canadien**

Administration de l'aéroport international  
de Winnipeg  
Atuqtuarvik Corporation  
Banque des Premières Nations du Canada  
Canadian North Airlines  
Groupe Financier RBC  
Northwest Company  
Tetra Tech  
The Hougen Group  
Tower Arctic  
Université de l'Alberta

## **Responsabilité sociale de l'entreprise**

Athabasca Oil Sands Corp.  
Barrick Gold  
EDC  
Gammon Gold  
Goldcorp  
Gran Tierra Energy  
Guyana Goldfields  
Kinross Gold  
Sherritt International  
Talisman Energy  
Xstrata Nickel  
Yamana Gold

## **Série de tables rondes de dirigeants d'affaires**

ADP Canada  
The Canadian Business Journal  
Marriott Hotels  
Groupe Financier RBC

## **Série sur la politique économique**

The Canadian Business Journal

## **Soirée en l'honneur du chef d'entreprise canadien de l'année**

Aimia  
Desjardins Marchés des capitaux  
Norton Rose OR  
Power Corporation of Canada  
Rio Tinto Alcan  
Thomson Reuters

## **Tournoi de golf**

Andrew Peller ltée.  
Barrick Gold  
Chemin de fer Canadien Pacifique  
Devonshire Diamonds  
GM Canada  
Grant Thornton  
IBM Canada  
Newalta Corporation  
Warner Bros. Entertainment Canada

## **Vers un avantage économique**

Banque HSBC Canada  
Bell Canada  
The Canadian Business Journal  
Capital Power Corporation  
Cisco Systems  
EDC  
GE Canada  
Google Canada  
Groupe Financier RBC  
IBM Canada  
ING Direct  
Microsoft Canada  
Music Canada  
Université de l'Alberta  
The Vancouver Board of Trade  
Wavefront

# CONSEIL D'ADMINISTRATION



## **Président du conseil**

Robert Youden  
Savarin Consulting  
Quispamsis (Nouveau-Brunswick)

## **Premier vice-président du conseil**

David Paterson  
Vice-président, Relations gouvernementales  
et politiques publiques  
Research in Motion  
Waterloo (Ontario)

## **Deuxième vice-président du conseil**

Pat Horgan  
Vice-président, Fabrication, développement  
et opérations  
IBM Canada ltée.  
Markham (Ontario)

## **Troisième vice-président du conseil**

Richard Payette  
Associé au développement du cabinet  
BDO Canada s.r.l./S.E.N.C.R.L.  
Montréal (Québec)

## **Trésorier**

John Jacobsen  
Président  
Tower Group of Companies  
Iqaluit (Nunavut)

## **Présidente sortante du conseil**

Elyse Allan  
Présidente et chef de la direction  
GE Canada  
Mississauga (Ontario)

## **Président et chef de la direction**

L'hon. Perrin Beatty  
Président et chef de la direction  
La Chambre de commerce du Canada  
Ottawa (Ontario)

George Addy

Associé

Davies Ward Phillips & Vineberg s.r.l./S.E.N.C.R.L.  
Toronto (Ontario)

Richard Ahenakew  
Président du conseil  
Chambre de commerce de la Saskatchewan  
Saskatoon (Saskatchewan)

Pierre Alvarez  
Vice-président, Relations corporatives  
Nexen  
Calgary (Alberta)

Cathy Bennett  
PDG  
Bennett Group of Companies  
St. John's (Terre-Neuve et Labrador)

Christiane Bergevin  
Vice-présidente exécutive aux  
partenariats stratégiques  
Mouvement des Caisses Desjardins  
Montréal (Québec)

Louis Bernier  
Président du conseil  
Fédération des chambres de commerce du Québec  
Montréal (Québec)

Andrea Bolger  
Chef, Services financiers à l'entreprise  
RBC  
Toronto (Ontario)

Tim Bolton  
Président du conseil  
Chambres de commerce de l'Alberta  
Edmonton (Alberta)

Deborah Bonk Greenwood  
Présidente  
Association des cadres de chambres de commerce  
au Canada  
Vaughan (Ontario)

Alain Brisson  
Vice-président principal, Région de la  
Capitale nationale  
CGI  
Ottawa (Ontario)

Darcy Collings  
Vice-président, Plannification  
EnCana Corporation  
Calgary (Alberta)

Umberto Delucilla  
Directeur des opérations du Service des risques  
d'entreprise pour le Québec  
Deloitte & Touche s.r.l./S.E.N.C.R.L.  
Montréal (Québec)

Terry F. Draycott  
Président-directeur général  
Prism Sulphur  
Calgary (Alberta)

Kelvin Dushnisky  
Vice-président exécutif, Affaires corporatives  
Barrick Gold Corporation  
Toronto (Ontario)

Duncan Fulton  
Vice-président, Affaires corporatives  
Canadian Tire Corporation  
Toronto (Ontario)

Liz Graham  
Vice-présidente générale et chef de l'Exploitation  
Aimia  
Montréal (Québec)

George Haynal  
Vice-président, Affaires gouvernementales  
Bombardier inc.  
Ottawa (Ontario)

Michael Hennessy  
Premier vice-président, Affaires réglementaires  
et gouvernementales  
TELUS  
Ottawa (Ontario)

Don Hickey, P.Eng.  
Vice-président, Installations et opérations  
Université de l'Alberta  
Edmonton (Alberta)

Craig Hougen  
Président  
Hougen Group of Companies  
Whitehorse (Yukon)

Joseph Iannicelli  
Président et chef de la direction  
Standard Life du Canada  
Montréal (Québec)

Bill Johnson  
Directeur principal, Affaires publiques  
PotashCorp  
Saskatoon (Saskatchewan)

Neil Macdonald  
Vice-président, Avocat général et secrétaire  
General Motors du Canada Itée.  
Oshawa (Ontario)

Line Maheux  
Directrice, Affaires gouvernementales  
Bell Canada  
Westmount (Québec)

Keith Martell  
Président du conseil et chef de la direction  
Banque des Premières Nations du Canada  
Saskatoon (Saskatchewan)

Bill McFarland, FCA  
Associé directeur national  
PriceWaterhouseCoopers  
Toronto (Ontario)



*Le passage du maillet de la présidente sortante, Elyse Allan, au président entrant, Robert Youden. St. John's, le 22 septembre.*

Michael McMullen  
Vice-président exécutif  
The North West Company  
Winnipeg (Manitoba)

Wayne McWhirter, FCA  
Administrateur  
Chambres de commerce du Manitoba  
Winnipeg (Manitoba)

Lisa Merrithew  
Directrice, Affaires corporatives  
Bell Aliant  
Halifax (Nouvelle-Écosse)

Michael Murphy  
Vice-président, Affaires gouvernementales  
Chemin de fer Canadien Pacifique  
Ottawa (Ontario)

Marie-José Nadeau  
Vice-présidente exécutive, Affaires corporatives  
et secrétaire générale  
Hydro-Québec  
Montréal (Québec)

Mike Novak  
Vice-président directeur  
SNC Lavalin  
Montréal (Québec)

Karen Oldfield  
Présidente et chef de la direction  
Administration portuaire de Halifax  
Halifax (Nouvelle-Écosse)

Jim Oosterbaan  
Vice-président principal, Opérations et gestion de  
portefeuille de matières premières  
Capital Power Corporation  
Edmonton (Alberta)

Russell Payson  
Président du conseil d'administration et chef de  
la direction  
Skyservice Business Aviation Inc.  
Mississauga (Ontario)

Luc Reny  
Vice-président, Ressources humaines  
et administration  
Power Corporation du Canada  
Montréal (Québec)

Erik Ryan  
Vice-président principal, Communications  
et relations externes  
Rio Tinto Alcan  
Montréal (Québec)

Pradeep Sood  
Président sortant du conseil  
Chambre de commerce de l'Ontario  
Toronto (Ontario)

Ann Marie Tout  
Directrice  
Enbridge Pipelines (NW) Inc.  
Norman Wells (Territoires-du-Nord-Ouest)

John Turner  
Président du conseil  
Chambre de commerce de la Colombie-Britannique  
Fort St. John (Colombie-Britannique)

Mike Watson  
Associé  
Wazuku Advisory Group  
Vancouver (Colombie-Britannique)

Duncan Wilson  
Vice-président, Responsabilité sociale de l'entreprise  
Port Metro Vancouver  
Vancouver (Colombie-Britannique)

Anthony Wilson-Smith  
Vice-président principal, Affaires publiques  
Manulife Financial  
Toronto (Ontario)

*La présidente sortante, Elyse Allan, s'assoit avec la première ministre de Terre-Neuve-et-Labrador, Kathy Dunderdale, après sa présentation lors de notre congrès annuel pour discuter des réalisations de la province et de ses plans pour les prochaines années. St. John's, le 18 septembre.*



# NOTRE ÉQUIPE

---

## **L'honorable Perrin Beatty**

Président et chef de la direction

Janet Boden

Adjointe exécutive & secrétaire du conseil d'administration

Claire Renaud

Directrice principale, Ressources humaines

## **L'équipe des Politiques**

### **Warren Everson**

Premier vice-président, Politiques

Tina Kremmidas

Économiste en chef

Anne Argyris

Directrice, Politiques des PME, des compétences et de l'immigration

Susanna Cluff-Clyburne

Directrice, Affaires parlementaires

Chris Gray

Directeur, Conseil canadien de la propriété intellectuelle et politiques d'innovation

Mathias Hartpence

Directeur, Politique internationale

Leah Littlepage

Directrice, Canada-États-Unis et politiques de transport

Julie Pickering

Analyste de politiques, Conseil canadien de la propriété intellectuelle

Claire Van Allen

Adjointe administrative principale et coordonnatrice des comités

## **L'équipe des communications**

### **Michel Barsalou**

Vice-président-directeur

Directeur exécutif, CCI Canada

Jean-Jacques Hermans

Vice-président, Québec

Jennifer Hagen, CAE

Directrice principale, Services aux chambres

Émilie Potvin

Directrice principale, Affaires publiques et relations auprès des médias

Stacey Roy

Directrice principale, Communications

*Chris O'Neill, directeur général du Google Canada (deuxième à partir de la gauche), était un des conférenciers d'honneur à la conférence Vers un avantage économique. Chris est accompagné de certains membres de notre équipe de direction (de gauche à droite): Warren Everson, vice-président principal, Politiques, Michel Barsalou, vice-président-directeur et Michael Nixon, vice-président principal, Relations auprès des membres corporatifs. Vancouver, le 26 octobre.*



Michelle Croteau  
Spécialiste, Web et production

Marley Ransom  
Planificatrice d'événements

Angela Roy  
Agente en communications

## **Service de carnets et de certification de documents**

Lise Sauvé  
Directrice principale

Manon Bélisle  
Représentante principale

Helen Chang  
Représentante principale

Anick de Sousa  
Représentante

Gaetanne Forget  
Coordonnatrice principale

Annie Fugère  
Représentante

Ariola Jakupi  
Coordonnatrice des réclamations canadiennes

Edwine Job  
Coordonnatrice principale

Daniella Labonne  
Représentante

Lindsay Rhee  
Représentante, Service des carnets et adjointe de bureau

Catriona Silcock  
Représentante

## L'équipe des relations auprès des membres corporatifs

**Michael Nixon**  
Premier vice-président

Kimberly Gale  
Directrice administrative  
Nord et Ouest canadien

Stephen Johns  
Directeur principal  
Toronto

Marc Tremblay  
Directeur principal  
Région du Grand Toronto et sud de l'Ontario

Melissa McGee  
Coordonnatrice

## L'équipe des finances et d'administration

**Adèle Laronde, CA**  
Vice-présidente et chef des services financiers

Louise Alary  
Directrice principale, Administration et systèmes

Manuela Lacroix  
Contrôleuse

Marilyn Aitken  
Analyste de comptes créditeurs

Siham Lakrit  
Adjointe de comptes créditeurs et clients

Tammy Leroux  
Agente administrative

Chantal McHugh  
Analyste de comptes clients

Elizabeth Rochon  
Réceptionniste et agente de la certification  
de documents



Avec les chambres provinciales et locales, la Chambre de commerce du Canada joue un rôle essentiel dans le développement économique de notre pays en prenant fait et cause pour la création de richesse et la croissance de nos entreprises. Son leadership sur les questions de compétence fédérale est indéniable. »

*Françoise Bertrand, présidente-directrice générale*  
**Fédération des chambres de commerce du Québec**

# BRANCHEZ-VOUS!

Si vous êtes « branchés! », vous faites partie du réseau des entreprises le plus grand et le plus influent au Canada : le réseau des chambres. Cela signifie que vous faites partie d'un ensemble plus large, suffisamment puissant pour influencer le changement. Cela signifie aussi que vous êtes armés avec les moyens pour protéger et promouvoir les intérêts et faire croître votre entreprise.

## Déjà branché?

Si vous faites déjà partie du réseau des chambres et vous aimeriez promouvoir votre affiliation, nous vous encourageons à utiliser l'écusson de membre qui a été conçu pour le réseau des chambres. Vous pouvez aussi ajouter le logo du réseau des chambres sur votre matériel administratif et promotionnel.

Pour l'écusson ou le logo, prière de communiquer avec :

Jean-Jacques Hermans, vice-président, Québec  
jhermans@chamber.ca | 514.866.4334 (223)

Jennifer Hagen, directrice principale, Services aux chambres  
jhagen@chamber.ca | 613.238.4000 (232)



branché!

*Lors de notre congrès annuel, les membres du réseau des chambres ont et approuvé les résolutions qui deviendront notre mandat politique pour 2012. St. John's, le 18 septembre.*

**OTTAWA**

420 - 360 rue Albert  
Ottawa, ON  
K1R 7X7

) 613.238.4000

☎ 613.238.7643

**TORONTO**

901 - 55 avenue University  
Toronto, ON  
M5J 2H7

) 416.868.6415

☎ 416.868.0189

**MONTRÉAL**

709 - 1155 rue University  
Montréal, QC  
H3B 3A7

) 514.866.4334

☎ 514.866.7296

**CALGARY**

PO Box 38057  
Calgary, AB  
T3K 5G9

) 403.271.0595

☎ 403.226.6930

LA CHAMBRE DE COMMERCE DU CANADA



THE CANADIAN CHAMBER OF COMMERCE

[Chamber.ca](http://Chamber.ca)